

Psalm 73

לְאָסָף מְזִמּוֹר ¹
 Prop.N.+ל msc
 to, of, by Asaph melody, song of

אֵךְ טוֹב לְיִשְׂרָאֵל אֱלֹהִים לְבָרִי לֵבִב:
 msa mpc+ל mpa Prop.N.+ל adj.msa adv.
 heart to pure ones of God (is) to Israel good surely

וְאֲנִי ² כְּמַעַט (נָטִי) [נָטִי] רַגְלִי
 1cs+ו msa+כ QPPtc+msa QPpf3cp mdc+1cs
 and, but I within a little, almost being inclined, bent they inclined, slipped my feet

כְּאֵין (שִׁפְכָה) [שִׁפְכוּ] אֲשָׁרִי:
 adv+כ Pual Pf3fs Pual Pf3cp fpc+1cs
 like nothing, almost she was poured out¹ they were poured out my steps

כִּי- ³ קִנְאָתִי בְּהוֹלָלִים
 conj. Piel Pf1cs QPtc+mpa+בה+כ
 because I was envious, excited against in, against arrogant ones

שְׁלוֹם רְשָׁעִים אֲרָאָה:
 msc mpa QPf1cs
 peace, prosperity wicked ones I saw

כִּי ⁴ אֵין תְּרַצְבוֹת לְמוֹתָם וּבְרִיא אוֹלָם:
 conj part fpc mcs+3mp+ל msa+ו msc+3mp
 because there is not pang to their death (is) and fat their belly

¹ K-B 'I was almost slipping away' picture of movie when car or person teeters on edge of cliff.

אֵינָמוּ אָנוּשׁ בְּעַמְלֵי 5
 adv+3mp msa msc+ב
 there is not of them man, mankind in trouble of

יִנְגְעוּ: לֹא אָדָם וְעִם-
 PualIpf3mp neg msa part+ו
 they are touched, plagued not man, mankind and with

גְּאוּהָ עֲנַקְתָּמוּ לְכֵן 6
 fsa QPf3fs+3mp conj+ל
 pride she is necklace of them therefore, thus

לָמוּ: חֲמָס שִׁית יַעֲטֶף-
 3mp+ל msa msc QIpf3ms
 to them violence garment of he will clothe himself

מִשְׁכִּיּוֹת לִבָּב: עֲבְרוּ עֵינָמוּ מִחֶלֶב יֵצֵא 7
 msa fpc QPf3cp msa+3mp msa+מ QPf3ms
 heart imaginations of they overflow their eye from fat he came/went out

בָּרַע וַיְדַבְּרוּ יִמְיִקוּ 8
 msa+ב PiellIpf3mp+ו HiphIpf3mp
 in,with evil and they speak/will speak they mock/will mock

יְדַבְּרוּ: מִמְרוֹם עֲשָׂק
 PiellIpf3mp msa+מ msa
 they speak from height [they talk down] oppression

9 שֶׁתוּ בַשָּׁמַיִם פִּיהֶם

msc+3mp msa+b QPf3mp
their mouth in heaven they place themselves

וְלִשְׁוֹנָם תִּהְלֹךְ בְּאֶרֶץ:

msa+ב+ה QIp3fs fsc+3mp+ו
in the land she walks and their tongue

10 לָכֵן (יָשִׁיב) [יָשׁוּב] עַמּוֹ הַלֵּם

adv msc+3ms QIp3ms HiphIp3ms conj+ל
there His people he turned he will bring back therefore

וּמֵי מְלֵא יִמְצוּ לָמוֹ:

3mp NiphIp3mp msa mpc+ו
to them they are poured out fullness and waters of

11 וַאֲמָרוּ אֵיכָה יָדַע-אֵל

Prop.N. QPf3ms adv QPf3cp+ו
God he knows How? And they say

וַיֵּשׁ דַּעַה בְּעֵלְיוֹן:

msa+ב fsa part+ו
in, with Most High knowledge and there is?

12 הִנֵּה-אֵלֶּה רְשָׁעִים

mpa pron interj.
wicked ones (are) these behold!

וְשָׁלוֹם עוֹלָם הִשְׁגִּיחוּ חֵיל:

msa HiphPf3cp msa mpc+ו
strength, wealth they caused to increase infinite, eternal and quiet, ease of

לִבִּי זָכִיתִי רִיק אֶךְ- 13
 msc+1cs PielPf1cs msa adv
 my heart I have made clean vainly, empty, in vain surely

וְאֶרְחֵץ בְּנִקְיוֹן כְּפִי:
 QVC1pf3ms msa+ב mpc+1cs
 and I washed in innocence my hands

וְאֵהִי 14 נִגּוּעַ כֹּל- הַיּוֹם
 QVC1pf1cs QPPtcpmsa adj msa+ה
 and I was being struck, plagued all the day

וְתוֹכַחְתִּי לְבֹקְרִים:
 fsc+1cs+ו mpa+ה+ל
 and my reproof, punishment to, in the morning

אִם-אֶמְרָתִי אֶסְפֶּרָה 15 כְּמוֹ
 QPf1cs PielIpf(cohort)1cs prep part
 I said I will/let me recount like [this], thus if

הִנֵּה דּוֹר בְּנֵיךָ בְּגֵדְתִי:
 interj msc mpc+2ms QPf1cs
 behold generation of your sons I [would have] dealt treacherously with

וְאֶחְשָׁבָה 16 לְדַעַת זֹאת
 PielVC1pf1cs+ו QInfcs pron
 and I devised to know this

עֲמַל (הִיא) [הוּא] בְּעֵינַי:
 msa 3fs 3ms mpc+1cs+ב
 trouble, toil she (was) he (was) in my eyes

אֵלִים מִקְדָּשִׁי- אֶל- עַד-אָבֹא 17
 Prop. N mpc prep Qipf1cs prep
 God holy place, sanctuary of unto I entered until

לְאַחֲרֵיהֶם: אֲבִינָה
 fsc+3mp+ל QIpf(cohort)1cs
 their destiny, what comes to them afterward² I understood

לָמוֹ תַשִּׁית בְּחֶלְקוֹת אַךְ 18
 3mp+ל QIpf2ms mpa+ב+ה adv
 to them you will place in smooth, slippery place surely

לְמִשׁוֹאוֹת: הִפְלֹתָם
 fpa+ל HiphPf2ms+3mp
 to desolation you cause them to fall

כְּרִגְעַ לְשִׁמָּה הֵיוּ אֵיךְ 19
 msa+כ fsa+ל QPf3cp interj
 like moment to waste, horror they are how

בְּלִהּוֹת: מִן- תָּמוּ סָפוּ
 fpa prep QPf3cp QPf3cp
 terrors because of they are finished they come to an end

² Cf. v. 24.

אֲדֹנָי מִהַקִּיץ כְּחֵלֹם ²⁰
 Prop.N. HiphInfcs+מ msa+ה+ג
 O Lord from [when] to awake like the dream

תִּבְזֶה: צִלְמָם בְּעִירוּ
 QIpf2ms msc+3mp HiphInfcs+ב
 You will despise image of them/their idol³ when arise⁴

אֲשַׁתּוֹנֵן: וְכִלְיֹתַי לִבִּי יִתְחַמֵּץ כִּי ²¹
 HithpIpf1cs fpc+1cs+ו msc+1cs HithpIpf3ms conj
 I was pierced and my kidneys my heart it was embittered because, for

אֲדַע בְּעַר וְלֹא וְאֲנִי- ²²
 QIpf1cs meg+ו msa 1cs+ו
 I was understanding and not brutish (was) and I

עִמָּךְ: הֵייתִי בְּהֵמוֹת ²³
 prep+2ms QPf1cs fpa
 with You I was Behemoth, beast

יְמִינִי: בְּיַד- אֲחָזֶה עִמָּךְ תָּמִיד וְאֲנִי ²³
 msa+1cs msa+ב QPf2ms prep+2ms adv 1cs+ו
 my right by hand you grasp with You continuously (am) and I

תִּקְחֵנִי: כְּבוֹד וְאַחַר תִּנְחֵנִי בְּעֵצְתְּךָ ²⁴
 QIpf2ms+1cs msa adv+ו HiphIpf2ms+1cs fsc+2ms+ב
 You will take me glory and after, afterward You will guide me in, by Your counsel

³ Either, 'image' like shadow lacking reality (from parallelism) or 'idol' as in idolatry (implied in rest of Psalm)

⁴ Temporal b+infcs

25 מי- לי בשמים ועמך לא-חפצתי בארץ:
 msa+ב+ה QPf1cs neg prep+2ms+1 mpa+ב 1cs+ל interog
 in the earth I desire not and with You in heaven to, of⁵ me who?

26 כלה שארי ולבבי
 msc+1cs+1 msc+1cs QPf3ms
 and my heart my flesh it is finished, spent

צור- לבבי וחלקי אלהים לעולם:
 msa+ל mpa msc+1cs+1 msc+1cs msc
 to eternity God (is) and my portion, tract my heart rock of

27 כי- הנה רחיקי יאבדו
 QIpf3cp mpc+2ms interj conj
 they will perish the ones far from You behold because

הצמתה כל- זונה ממך:
 2ms+מ QPtcpmsa adj HiphPf2ms
 from You one being harlot, unfaithful all of You will exterminate, annihilate

⁵ Poss. Possessive “Who is mine?” Will § 270, interest- advantage “Who is for my sake?” Will § 271, or assistance or partisanship, “Who is on my side?” Will. §282

טוֹב לִי- אֱלֹהִים קִרְבַּת וְאֲנִי 28

msa 1cs+ל mpa fsc 1cs+ו

good (is) to me God nearness of and I

מִחְסִי יְהוָה בְּאֲדֹנָי שִׁתִּי |

msc+1cs D.N. Prop.N.+ב QPf1cs

my refuge Yahweh in the Lord I have put, placed

כָּל-מַלְאֲכֹתֶיךָ : לְסַפֵּר

fpc+2ms adj PielInfcs

Your deeds all of to recount